

Ogólne warunki handlowe

I. Postanowienia wstępne

1. Usługodawcą serwisu internetowego www.ttranslate.sk i usług jest osoba prawna posiadająca następujące dane:

LATI media s.r.o.

Stacja 5

044 13 Valaliky

REGON: 51841690

NIP: 2120814663

VAT-UE: SK 2120814663

2. Zamawiający to osoba prawna lub fizyczna, która zleca u Usługodawcy usługi tłumaczeniowe, usługi obsługi klienta lub inne usługi świadczone przez Usługodawcę (zwane dalej Usługami).
3. Zamawiający przed zawarciem umowy ma prawo do przygotowania bezpłatnej oferty cenowej.
4. Usługodawca zobowiązuje się świadczyć Zamawiającemu usługi na podstawie zamówienia Zamawiającego, w formie pisemnej lub elektronicznej w uzgodnionym terminie lub za uzgodnioną cenę.
5. Potwierdzone zamówienie musi zawierać cenę usługi, termin dostawy oraz przedmiot zamówienia.
6. Do zawarcia umowy dochodzi poprzez pisemne (również elektroniczne) potwierdzenie zamówienia przesłane na adres e-mail: info@ttranslate.sk, lub poprzez formularz elektroniczny znajdujący się na stronie www.ttranslate.sk.
7. Usługodawca zobowiązuje się do zapłaty uzgodnionej kwoty za zamówione i wykonane usługi najpóźniej w terminie 14 dni, chyba że strony umowy postanowią inaczej. W przypadku opóźnienia w zapłacie dokumentu podatkowego Zamawiający zobowiązany jest do zapłaty kary umownej w wysokości 0,5% kwoty należnej za każdy dzień zwłoki do pełnej zapłaty. Zamawiający potwierdzając każde zamówienie wyraża na to zgodę.
8. Jeżeli Usługodawca nie potwierdzi Zamawiającemu przyjęcia zamówienia, stosunek umowny nie powstał.
9. Dostarczenie tłumaczenia odbywa się drogą elektroniczną (poprzez komunikację e-mail) z wykorzystaniem adresu elektronicznego Zamawiającego przekazanego do biura tłumaczeń T-Translate (ttranslate.sk) lub za pośrednictwem którego Zamawiający kontaktował się z biurem tłumaczeń T-Translate.
10. Usługodawca nabywa prawo do dysponowania tłumaczeniem z chwilą wpłaty (wpłaty środków na konto Usługodawcy lub wpłaty gotówką) ustalonej kwoty, do tego czasu wszelkie prawa należą do Usługodawcy.
11. Ogólne Warunki Handlowe znajdują się na stronie internetowej www.ttranslate.sk i Zamawiający akceptuje je jako wiążące poprzez potwierdzenie zamówienia.

II. Cena, fakturowanie i płatność

1. Ceny usług ustalane są na podstawie cennika oraz specjalnej oferty cenowej. W przypadku tłumaczeń łączna cena liczona jest od wynikowego tekstu tłumaczenia według ilości stron rozliczeniowych (1 strona rozliczeniowa = 1800 znaków ze spacjami), chyba że obie strony postanowią inaczej.
2. Zamawiający zobowiązany jest do zapłaty za wykonaną usługę w terminie 14 dni. W przypadku opóźnienia w zapłacie dokumentu podatkowego Zamawiający zobowiązany jest do zapłaty kary umownej w wysokości 0,5% kwoty należnej za każdy dzień zwłoki do pełnej

zapłaty. Zamawiający potwierdzając każde zamówienie wyraża na to zgodę. W przypadku przeterminowania należności powyżej 45 dni Usługodawca ma prawo żądać od dłużnika zapłaty kary umownej w wysokości 150 EUR (słownie: sto pięćdziesiąt euro).

3. Każdą płatność uważa się za dokonaną w dniu wpływu środków na konto Usługodawcy.

4. Wystawiona faktura zostanie przesłana w formie elektronicznej na adres elektroniczny Zamawiającego lub na specjalne życzenie Zamawiającego przesłana pocztą lub przekazana osobiście.

III. Odstąpienie od umowy, anulowanie zamówienia

1. Zamawiający ma prawo do bezpłatnego odstąpienia od zamówienia do czasu rozpoczęcia tłumaczenia lub wykonania usługi. Po uruchomieniu usługi Zamawiający ma prawo zrezygnować z zamówienia, ale jest zobowiązany do uiszczenia stosownej opłaty za wykonane już tłumaczenie (wykonaną usługę) plus opłatę manipulacyjną w wysokości 20 euro.

IV. Reklamacje

1. Zamawiający ma prawo do reklamacji tłumaczenia lub innej usługi.

2. Reklamacje można składać bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż w ustawowym terminie od dnia otrzymania ukończonego tłumaczenia. Jeżeli roszczenia z tytułu odpowiedzialności za wady zostaną zgłoszone z opóźnieniem, są uważane za przedawnione. Usługodawca niezwłocznie rozpatrzy reklamację, w przypadku jej uznania ma prawo do jej usunięcia przez okres 30 dni.

3. Zamawiający może złożyć reklamację telefonicznie, mailowo, listownie lub osobiście, korzystając z danych kontaktowych podanych na stronie internetowej lub w niniejszych ogólnych warunkach. W odniesieniu do samej treści reklamacji konieczne jest, aby korzystający określił swoje wymagania, zwiędził je uzasadnił oraz określił zakres swoich roszczeń, w przeciwnym razie reklamacja zostanie odrzucona.

4. Po złożeniu reklamacji Usługodawca zobowiązany jest w ciągu 30 dni rozpatrzeć reklamację Zamawiającego lub odrzucić ją wraz z odpowiednim wyjaśnieniem.

5. Usługodawca odpowiada za szkody spowodowane błędnym tłumaczeniem maksymalnie do 100% ceny tłumaczenia.

6. W przypadku rozbieżności zasadność reklamacji ocenią niezależni dostawcy.

7. Zamawiając usługi Zamawiający zgadza się z procedurą reklamacyjną i innymi warunkami handlowymi Usługodawcy.

V. Poufność i ochrona danych osobowych

1. Zamawiający i Usługodawca uzgodnili, że wszystkie informacje podane przez Zamawiającego, które nie są powszechnie znane, uważane są za poufne.

2. Usługodawca zobowiązuje się do zachowania poufności wszystkich informacji i danych, które poznał ze źródła i powstałych tekstów.

3. Usługodawca oświadcza, że przetwarza dane osobowe Zamawiającego wyłącznie w celach dostawczych, statystycznych lub marketingowych.

4. Zamawiający wyraża zgodę na to, że w przypadku nieopłacenia faktury za wykonaną usługę, jego dane osobowe zostaną opublikowane na specjalnych stronach osób niepłacących.

5. Usługodawca przetwarza dane osobowe Zamawiającego zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie nieodpłatnej przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).

VI. Przepisy szczególne

1. Zamawiający zobowiązuje się nie kontaktować oddzielnie tłumaczy ustnych i pisemnych Usługodawcy, jak również innych osób współpracujących z Usługodawcą w celu zaferowania współpracy, w przeciwnym razie jest zobowiązany zapłacić Usługodawcy karę umowną w wysokości 4000 euro (słownie: cztery tysiące euro) za każde takie naruszenie Ogólnych Warunków Handlowych.
2. Płacąc za zamówioną usługę, Zamawiający wyraża zgodę na ewentualną publikację swojego logo jako zadowolony Zamawiający na stronie internetowej Usługodawcy, a także wśród referencji Usługodawcy.

VII. Postanowienia końcowe

1. Ogólne warunki handlowe znajdują się na stronie internetowej Usługodawcy ttranslate.sk.
2. Niniejsze Ogólne Warunki obowiązują wszystkich Klientów, którzy zamawiają usługi za pośrednictwem strony internetowej ttranslate.sk, za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres e-mail: info@ttranslate.sk

W Koszycach, 1 stycznia 2022 r.